

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis « La política social... » jusqu'à « ...de la riqueza. »

(de la ligne 19 à la ligne 25)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1 Question de compréhension du texte

“La pobreza frena el crecimiento.” Aclare esta afirmación inicial en su contexto.

(ligne 1) (150 mots + ou - 10%* ; sur 20 points)

2. Question d'expression personnelle

¿En qué medida considera usted que el informe del Banco Mundial llega en “un momento adecuado” para América Latina que podría permitirle romper con los “círculos viciosos” de la pobreza? Argumente su parecer con ejemplos precisos.

(ligne 13) (250 mots + ou - 10%* ; sur 20 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné. (Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question)

III. THEME (sur 20 points)

1. Madame, quand vous traduirez ce contrat, faites attention aux termes techniques. Ne les oubliez pas !
2. C'était une affaire dont nous ne voulions plus entendre parler. Elle était trop pénible.
3. Souviens-toi de ce que je t'avais conseillé de faire en pareille circonstance.
4. Ce chef de gouvernement s'était demandé si les entreprises pourraient continuer d'investir en Bolivie.
5. Il s'était débrouillé pour arriver le premier bien qu'il fût celui qui habitait le plus loin.
6. Il est politiquement et socialement risqué de prendre une décision engageant le pays tout entier.
7. Il travaillait dans cet atelier depuis cinq ans, depuis 1995 et voulait que son patron augmente son salaire.
8. Si tu voulais conserver ton poste, il te faudrait travailler autant que lui !
9. Dépêchons-nous si nous ne voulons pas rater le train, le dernier qui sortira fermera la porte.
10. C'est en répétant sans cesse le même geste que tu atteindras la perfection dont tu rêves.